

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 26 mai 2014
Monday, May 26, 2014**

**20h15
8:15 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

René Berthiaume, maire/mayor
Les conseillers/councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard,
Alain Fraser, Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Jean-Yves Carrier,	directeur général / Chief Administrative Officer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Ghislain Pigeon,	directeur des services incendie / Fire Chief
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

Le maire ouvre la réunion extraordinaire qui se tient dans la salle de conférence à 20h15.

Opening of the special meeting

The Mayor calls to order the special meeting held in the conference room at 8:15 p.m.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-166-14
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p>Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-166-14
Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Réunion à huis clos</u></p> | <p><u>Closed meeting</u></p> |
| <p>** <u>Réunion à huis clos</u>
R-167-14
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos pour discuter de l'article 4.1 - Négociations avec les employés, réf. : Pompiers volontaires.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-167-14
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting to discuss item 4.1 - Employees negotiations, Re: Volunteer firefighters</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-168-14
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 20h50.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-168-14
Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved to reopen the special meeting at 8:50 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

4.1. Négociations avec les employés, réf. :
Pompiers volontaires

R-169-14

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu de recevoir le rapport écrit
présenté par l'administration.

Adoptée.

Employees negotiations, Re: Volunteer
firefighters

R-169-14

Moved by Alain Fraser
Seconded by Marc Tourangeau

Be it resolved to receive the written report
presented by that Administration.

Carried.

5. Ajournement

R-170-14

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
20h50.

Adoptée.

Adjournment

R-170-14

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 8:50 p.m.

Carried.

**ADOPTÉ CE 23^e
ADOPTED THIS 23rd**

**JOUR DE
DAY OF**

**JUIN
JUNE**

**2014.
2014.**

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk